



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



November 2019



Informationsblatt des Gewerbefördervereins Mitterteich e. V.

Gewerbeförderverein ein Erfolgsmodell

Stefan Grillmeier bleibt Vorsitzender – Sigrid Haberkorn verabschiedet

Mitterteich. (jr) Auch in den kommenden drei Jahren bleibt Stefan Grillmeier Vorsitzender des Gewerbefördervereins, einstimmig wurde er jetzt in der „Petersklause“ in seinem Amt bestätigt. Sein Stellvertreter bleibt Holger Paschedag, Kassierer Dieter Ernstberger, neuer Schriftführer ist Alan Ribica, Kassenprüfer Peter Haberkorn, Beisitzer sind Andreas Grillmeier, Angelika Kempf, Gerhard Lang, Helmut Jobst, Mario Weiß, Franz Zeitler und Peter Jacobey. Steigend sind die Mitgliederzahlen. Nach sieben Neuaufnahmen heuer zählt der Gewerbeförderverein jetzt 84 Mitglieder, darunter 44 Mitglieder im Werbering. „Unsere Mitgliederzahlen sind so hoch wie noch nie“, sagte ein sichtlich zufriedener Stefan Grillmeier. Zum Vergleich, 2016 zählt der Verein 69 Mitglieder und 26 Mitglieder im Werbering. Der Gewerbeförderverein besteht seit 39 Jahren.

„In bin jetzt seit drei Jahren Vorsitzender des Gewerbefördervereins Mitterteich“, sagte Stefan Grillmeier, „in dieser Zeit haben wir gemeinsam vieles bewegt“. Der Vorsitzende gab einen umfassenden Rückblick über die Aktivitäten. Ein wichtiger Punkt war die Neuauflage des Mitterteicher Bonusheftes, an dem 25 Unternehmen aus Mitterteich mitwirkten. Die Hälfte der Hefte mit 1500 Exemplaren sind bereits verkauft. Jubiläum konnte im vergangenen Jahr der Cam-



Mit dieser neu gewählten Mannschaft geht der Gewerbeförderverein in die kommenden drei Jahre. Mit dabei sind (von links) Alan Ribica, Andreas Grillmeier, Holger Paschedag, Franz Zeitler, Angelika Kempf, Mario Weiß, Vorsitzender Stefan Grillmeier, Dieter Ernstberger, Gerhard Lang, Peter Jacobey und Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr)

pingplatz Großbüchberg feiern, der seit zehn Jahren besteht. Im vergangenen Jahr wurde mit über 25000 Übernachtungen ein neuer Rekord vermeldet. Glänzend angenommen werden die vier Adventsschaufenster in der Vorweihnachtszeit, allein im vergangenen Jahr wurden bei den vier Terminen über 1300 Besucher gezählt. Gut angenommen wurde, obwohl schlechtes Wetter, der Mitterteicher Weihnachtsmarkt. „Mit neuem Lichtkonzept, Feuerstellen, Ponyreiten und Besuch des Christkinds haben wir unsere Gäste überzeugt“, sagte Grillmeier. Als absolutes Highlight bezeichnete der Vorsitzende die Gutscheinaktion. Allein über das Gutscheinsystem wurden im vergangenen Jahr mehr als 175000 Euro umgesetzt. Dank galt der Firma Schott, die für ihre Mitarbeiter jeweils Gutscheine im Wert von 100

Euro geordert hatte. „Dieses Geld bleibt in Mitterteich und wandert nicht in den Onlinehandel“, freute sich Grillmeier. Absoluter Höhepunkt heuer das Marktplatzzfest „Sommer in der Stadt“ mit mehr als zweitausend Besuchern. Zum großartigen Erfolg mit beigetragen haben die Gastronomen am Unteren Marktplatz, sowie das herrliche Sommerwetter. „Ein Klassifest, dass von unseren Gewerbetreibenden für die Menschen auf die Beine gestellt wurde“, dankte Grillmeier. Für heuer kündigte der Vorsitzende noch die Advents Fensteraktion an, die an den vier Freitagen im Advent stattfinden soll. Das Programm ist derzeit in Planung, sagte Grillmeier. Natürlich gibt es wieder den Mitterteicher Weihnachtsmarkt, der am Samstag, 7. Dezember stattfinden. Wieder mit dabei ist der Besuch des Christkinds. Gesucht werden noch Hand-

werker, die den Markt bereichern wollen. Abschließend zeigte sich Stefan Grillmeier stolz, den Gewerbeförderverein in den vergangenen drei Jahren auf Vordermann gebracht zu haben. „Wir haben mit unseren Aktionen vieles bewegt. Ich bin stolz auf unsere Geschäfte, Gastronomen und Handwerksbetriebe“. Nicht vergessen werden soll die allmonatliche Zeitung des Gewerbefördervereins „Mitterteicher Taferl“, das der Verein gemeinsam mit den Oberpfalzmedien herausgibt. Jedes Monat erscheint die Broschüre in einer Auflage von 8500 Exemplaren. Abschließender Dank des wiedergewählten Vorstandduos galt der scheidenden Schriftführerin Sigrid Haberkorn, die 21 Jahre lang der Vorstandschaft in dieser Position angehörte. Stefan Grillmeier dankte mit einer Flasche Wein und einem Gutschein.

Veranstaltungskalender November 2019

Mitterteich

9. 7.–10. 11. 2019
Ausstellung „Die Post vor 100 Jahren Und heute“
Dr. Karl Stingl 1864 - 1936
 Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

1. 11.–8. 11. 2019
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

1. 11. 2019, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
 1. FCN Fanclub Stiftland, Vereinsheim der Taubenzüchter

1. 11. 2019, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Kleintierzuchtverein e. V.

3. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

3. 11. 2019, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich
Stiftland gegen ERC Ingolstadt
 EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle Mitterteich

5. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 11. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

6. 11. 2019, 9.00 Uhr
Familienfrühstück
 Mehrgenerationenhaus

6. 11. 2019, 19.00 Uhr
Vortrag „Ernährung in der Schwangerschaft“
 Mehrgenerationenhaus

7. 11. 2019, 14.00 Uhr
Diavortrag „Spanische Landschaft Andalusien“
 Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

7. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“

Mehrgenerationenhaus
8. 11. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 11. 2019, 19.00 Uhr
BRK Bereitschaftsabend
 Bayerisches Rotes Kreuz Bereitschaft Mitterteich, BRK Vereinsheim

8. 11. 2019, 20.00 Uhr
Clubabend
 MSC-Stiftland, Treffpunkt Naturfreundehaus Wernersreuth

8. 11. 2019, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
 Reservisten Mitterteich, Gasthof Bayerischer Hof

10. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

10. 11. 2019, 17.00 Uhr
Eishockeyspiel EHC Mitterteich
Stiftland gegen SG Würzburg
 EHC Mitterteich Stiftland, Eissporthalle Mitterteich

11. 11. 2019, 18.30 Uhr
Stadtratsitzung
 Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

11. 11. 2019, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

11. 11. 2019, 19.11 Uhr
Faschingsauftakt
 Mitterteicher Gaudiwurm, Josefsheim

12. 11. 2019, 9.30 Uhr
Vortrag „Babys Ernährung im ersten Lebensjahr“
 Mehrgenerationenhaus

12. 11.–16. 11. 2019
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

12. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 11. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

13. 11. 2019, 14.30 Uhr
Seniorenkreis – Vortrag über Israel
 Evang. Seniorenkreis, Evang. Gemeindehaus

14. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

14. 11. 2019, 19.00 Uhr
Messe für verstorbene Mitglieder
 Katholischer Frauenbund, Stadtpfarrkirche Mitterteich

15. 11. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus,

Marktcafé im Mehrgenerationenhaus
15. 11. 2019, 19.00 Uhr
Monatliches Treffen
 MVM Motorsportverein Mitterteich, Clubheim Rieberhalle

15. 11. 2019, 20.00 Uhr
ABBA – The Tribute Concert
 Reset Production e.k., Mehrzweckhalle

16. 11.–8. 12. 2019
Malkreisausstellung
 Malkreis, Museumscafé

16. 11. 2019, 10.00 Uhr
Computercafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

18. 11. 2019, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung
 Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

18. 11. 2019, 18.00 Uhr
Treffen Arbeitskreis Literatur
 Arbeitskreis Literatur, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

18. 11. 2019, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend
 Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

19. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 11. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

20. 11. 2019, 19.00 Uhr
Addnfahrer – S'lem is koa Nudlsubbn
 Konzertbüro Augsburg, Mehrzweckhalle

21. 11. 2019, 14.00 Uhr
Basteln mit Naturmaterialien
 Katholischer Frauenbund, Josefsheim

21. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

21. 11. 2019, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth
 Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Josefsheim

22. 11. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

22. 11. 2019, 19.00 Uhr
Gemütlicher Huterabend mit der Gruppe „Zeitlos“
 Mehrgenerationenhaus

24. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

24. 11. 2019, 17.00 Uhr
DELICATEZZA – duopoli goes

classic in Mitterteich
 Evang. Christuskirche, Evang. Christuskirche

25. 11. 2019, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 11.–30. 11. 2019
Zoiglausschank
 Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

26. 11. 2019, 14.30 Uhr
Erzählcafé mit Monika Beer-Helm
 Mehrgenerationenhaus

26. 11. 2019, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend
 Schachclub Mitterteich, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

28. 11.–5. 1. 2020
Ausstellung der Mitterteicher Schnitzer
 Museum Mitterteich Porzellan, Glas, Handwerk, Museum Mitterteich

28. 11. 2019, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“
 Mehrgenerationenhaus

29. 11. 2019, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune Frühstück
 Mehrgenerationenhaus, Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

Leonberg

4. 11. 2019, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung
 Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

12. 11. 2019, 14.00 Uhr
Seniorentreff
 Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

17. 11. 2019, 8.45 Uhr
Volkstrauertag Kirchenzug und Messe
 Soldatenkameradschaft Leonberg, Gemeindegebiet Leonberg

17. 11. 2019, 10.00 Uhr
Frühshoppen
 KLJB Leonberg, Kath. Landjugendbewegung

Pechbrunn

4. 11. 2019, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
 KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

25. 11. 2019, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

29. 11. 2019, 19.00 Uhr
Sauschiessen
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“, Schützenheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 25. Oktober 2019

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
 Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227
 E-Mail: ar@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:
 Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
 92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

42. Malkreisausstellung des Malkreises

Malkreis feiert heuer dreißigjähriges Bestehen – Ausstellung vom 16. November bis 8. Dezember



Seit dreißig Jahren besteht der Mitterteicher Malkreis. Unser Bild zeigt die beteiligten Künstler mit ihrem künstlerischen Leiter Hans-Günter Pietschmann (links). Vom 16. November bis 8. Dezember zeigen sie ihre künstlerischen Arbeiten im Museumscafe, der Eintritt ist frei. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Dreißigjähriges Bestehen feiert heuer die 42. Malkreisausstellung zum dritten Mal im Museumscafe statt. Vom 16. November bis 8. Dezember sind die Werke der Mitterteicher Künstler zu bewundern, der Eintritt ist jeweils frei. Geöffnet ist die Ausstellung von Montag bis Freitag jeweils von 9 bis 17

Uhr, Samstag 9 bis 12 Uhr und Sonntag von 14 bis 17 Uhr. Am 17. und 24. November gibt es jeweils Kaffee und Kuchen im Cafe. Die Künstler mit ihrem künstlerischen Leiter Hans-Günter Pietschmann freuen sich über zahlreichen Besuch.

„Zwei Kandidaten als neue Selige“

Toni Siegert spricht darüber am 5. November im Kloster Theresianum

Konnorsreuth. (jr) Der frühere BR-Journalist Toni Siegert, dessen Wurzeln einst auch beim Neuen Tag lagen, spricht am Dienstag, 5. November ab 19 Uhr im Vortragssaal des Klosters Theresianum.

Sein Thema lautet „Therese Neumann und Fritz Gerlich – Zwei Kandidaten als neue Selige für den Heiligenkalender der Kirche“. Zu diesem Vortrags- und Gesprächsabend

ergeht herzliche Einladung. Veranstalter sind der Konnersreuther Ring, die Pfarrei St. Laurentius, sowie die Katholische Erwachsenenbildung (KEB) des Landkreises. Toni Siegert ist Mitglied der Historischen Kommission in der Causa Therese Neumann. Zu hoffen ist, dass die Zuhörer auch etwas über den aktuellen Stand der laufenden Seligsprechungsprozesse für Beide erfahren.

Neue Öffnungszeiten ab 1. Okt. 2019

Gemeinschaftspraxis von

Dr. Jana Wiesnerova

und

Dr. Zdenek Hess

Unterer Marktplatz 7

95666 Mitterteich

Telefon: 09633/9233116

Sprechzeiten:

Montag: 08:30 bis 13:00, 16:00–19:00

am **Dienstag:** 08:30 bis 14:00

am **Mittwoch:** 08:00 bis 14:00

am **Donnerstag:** 08:00 bis 14:00

am **Freitag:** 08:30 bis 13:00

handcrafted furniture
SCHREINEREI WEISS



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

Real Madrid-Fußballschule gastiert in Mitterteich

Trainieren wie die Profis heißt es im kommenden Jahr beim ATS Mitterteich



Einmal im königlich weißen Trikot auflaufen, diesen Wunsch kann sich der Fußballnachwuchs im kommenden Jahr erfüllen, wenn die Real Madrid-Fußballschule beim ATS Mitterteich gastiert. Bereits kann sich der Nachwuchs dafür anmelden. (jr)

Mitterteich. (jr) „Trainieren wie die Profis!“ heißt es im nächsten Jahr in Mitterteich. Beim ATS gastiert zum ersten Mal die Fußballschule der Königlichen aus Madrid. Passend zum 110jährigen Vereinsjubiläum findet vom 27. – 31. Juli dieses tolle Event statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Mädchen und Jungen im

Alter von 7 – 16 Jahren. Der normale Grundpreis beträgt für diese 5 Tage 239,-- €. Alle die sich anmelden, bekommen natürlich auch das „Welcome Kit“.

Im Preis von 239,-- € sind enthalten:

1 x Real Madrid Trikot

1 x Real Madrid Short
1 x Real Madrid Stutzen
1 x Spielball
1 x Trinkflasche
1 x Turnbeutel
1 x Teilnahmeurkunde
1 x personalisierte Scorercard
5 x Sportgerechte Ernährung

Getränke während der Fußballschule sind frei.

Trainiert wird nach den Vor-

gaben der Jugendakademie von Real Madrid.

Es finden täglich zwei abwechslungsreiche Trainingseinheiten von 9.30 – ca. 15.30 statt. Diese Einheiten basieren auf den neuesten und innovativsten Methoden. Als Camp-leiter fungiert wahrscheinlich wieder Ralf Schehr, der die Profimannschaft des Hamburger SV bereits coachte. So kommt ein Equipment von ca. 40.000,-- € zum Einsatz. Dies sind Smart Ball, Exerlights oder Tracker, die alles über GPS steuern und auswerten.

Es wird Wert auf den Umgang untereinander gelegt. Auch diese Komponenten spielen bei der Auswertung der Scorercard eine Rolle. Der Beste bekommt dann noch die Auszeichnung „Best Team Player“. Außerdem haben alle die Chance auf einen Platz bei den Try Outs, die in Berlin stattfindet, um sich für das Finale in Madrid zu qualifizieren. Anmeldungen können direkt über die Homepage der Fußballschule Real Madrid unter frmclinics.com gebucht werden. Die Teilnehmerzahl ist auf 100 Kinder begrenzt. Infos und Auskünfte erteilt auch Peter Haibach unter der Telefonnummer: 0172/82 69 4 98.

Auerswald

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!

COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtsgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerswald.de

fenster rollo Raab Gesteiner 59
Konnersreuth
☎ 09632/92310-0
0171/8149547

51 Jahre

- Fenster
- Haustüren
- Markisen
- Sonnenschutzanlagen
- Rollläden
- Mini-Rollläden
- Rolltore / Garagentore
- Raffstoren
- Insektenschutz

Abverkauf von Aluminium-Haustüren

konnersreuth@rollo-raab.de

ZUHAUSE

PFLEGEN
HELFEN
BERATEN

**Ambulante Krankenpflegestation
Katholische Kirchenstiftung**

Unterer Markt 5
95666 Mitterteich
Telefon 09633 / 4490
Fax 09633 / 918157

ambulante-krankenpflegest.mitterteich@kirche-bayern.de

Das „inklusive Eckerl“

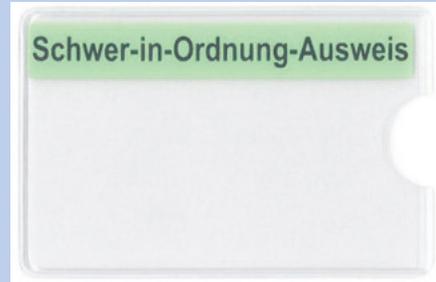
Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier einige Hinweise:

- Donnerstag, 7. 11., 17 Uhr: Verleihung des „Inklusionspreises 2019“ durch die Stiftung der Lebenshilfe Kreisvereinigung Tirschenreuth; Ort: Förderzentrum der Lebenshilfe in Mitterteich, Waldsassener Straße
- Mittwoch, 13. 11., 18 Uhr: Neue Heimat Mitterteich: Chancen-Hindernisse-Perspektiven; Netzwerk Inklusion mit vhs. Mehrgenerationenhaus Mitterteich, 3.50 € (mit kleinem Imbiss); Anmeldung bei der vhs des Landkreises Tirschenreuth, Tel. 09631/88205.
- Freitag, 15. 11., 9 bis 18 Uhr: Behindertengerechter Tourismus: ein Beitrag zur Inklusion; mit einem Beitrag über den Mitterteicher Freizeitführer; EJF in der Sozialakademie Haus Silberbach, Sommerhauer Straße 1-5, 95100 Selb; Anmeldung bei der EJF unter 09287/60616
- Dienstag, 19. 11., 19 Uhr: Wie Erziehung garantiert misslingt; Referent Dr. Jan-Uwe Rogge; Bündnis für Familie, Wiesau, Pfarrzentrum; Karten bei der vhs des Landkreises Tirschenreuth, Tel. 09631/88205.
- Freitag, 22. 11., 10.30–12 Uhr in der Musterwohnung des Landkreises: Beratungstermin der Bayerischen Architektenkammer zum barrierefreien Bauen/Umbauen; Kontakt: Frau Busch, Tel. 09631/-88-427; Tirschenreuth Rosenweg 10

Wussten Sie schon?

Einen Beitrag zum Inklusionsgedanken kann diese durchsichtige Ausweishülle leisten:



Christina Ponader vom Netzwerk Inklusion griff die bundesweite Initiative auf. In die Hülle mit Aufschrift 'Schwer-in-Ordnung-Ausweis' lässt sich

der Schwerbehindertenausweis stecken. Er kommt vor allem bei jungen Menschen gut an. Christina Ponader: „Den Ausweis haben ja viele Menschen im Geldbeutel, weil er zu Unterstützungsleistungen berechtigt. Aber wenn man beim Vorzeigen sich und andere dauernd an die Behinderung erinnert, empfinden das viele als nicht angemessen. Da ist es cleverer, darauf aufmerksam zu machen, dass jeder Mensch 'schwer in Ordnung' ist. Es ist ein kleiner Beitrag zum Inklusionsgedanken.“ Rainer Sladky, Vorstandsmitglied bei der Lebenshilfe TIR, nahm das Angebot sofort an: „Natürlich bin ich schwer in Ordnung, das weiß ich schon immer. Aber jetzt habe ich es auch im Geldbeutel.“ Gegen eine Gebühr von 2 € ist die Hülle erhältlich im Büro der OBA im Mehrgenerationenhaus oder in der Lebenshilfe Mitterteich.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

■ **Anlagenmechaniker** (m/w/d)
für Sanitär- und Heizungsinstallation

■ **Montagehelfer** (m/w/d)

Ihr Ansprechpartner:
Bernhard Pöllinger,
Handy: 0170 5243506



Kirchenstraße 1
95652 Waldsassen
Tel. 09632 1269

pöllinger
Bad & Heizung

Gesucht zum 01.09.2020:

**Auszubildende (w/m/d) als
Kauffrau/-mann
für Büromanagement**

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen übersenden Sie bitte digital, entweder per Email an bewerbung@cjs-buerodienstleistungen.de oder über unser Online-Bewerbungsformular unter www.cjs-buerodienstleistungen.de.

Wir freuen
uns auf Ihre
Bewerbung!

CJS
Bürodienstleistungen GmbH

CJS Bürodienstleistungen GmbH
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen
Telefon: (09632) 9 22 91 75

Kosmetikboutique Agnes Kamm verlost sechs attraktive Gutscheine

Anlässlich ihres Geburtstag sechs/null machte sie ihre Kunden glücklich

Mitterteich. (jr) „Ich danke von Herzen für die zahlreichen Glückwünsche zu meinem sechs/null Geburtstag“, kündigte Agnes Kamm vom 7. bis 12. Oktober einen Geburtstagsrabatt in ihrer Kosmetikboutique an. In dieser Zeit gab es für die Kunden einen Rabatt von sechs Prozent auf das gesamte Sortiment.



Darüber hinaus nahmen alle Kunden im Aktionszeitraum an der zusätzlichen Verlo-

stung teil, wo es als Hauptgewinn Gutscheine von bis zu 60 Prozent beim nächsten Einkauf zu gewinnen gab. Das Interesse der Kunden an der Aktion war groß, freute sich Frau Kamm. Jetzt durfte sie sechs glücklichen Gewinnern ihre Hauptgewinne überreichen. Gewonnen haben Ulrike Sammet (Waldsassen), Martina Ries (Fuchsmühl), Anita Käs, Alfons Siegmund, Andrea Greim und Gisela Junge (alle Mitterteich).
Bild: jr

Sprechstunde Sozialverband im Rathaus

Jeden letzten Donnerstag im Monat, von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr im Rathaus Mitterteich

Nächster Termin: Donnerstag, 28. November 2019

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Schreiner, Rechtsberatung Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

SoVD
Sozialverband
Deutschland



Wir suchen zum 01.09.2020 mehrere Auszubildende (m/w/d) zum Fachinformatiker

Ausbildungsrichtung: Anwendungsentwicklung

Wir bilden in folgenden Bereichen aus:



Datenbankprogrammierung



Webentwicklung



Digitale Prozessoptimierung

Weitere Infos finden Sie unter www.4you-werbeagentur.de/ausbildung.

4YOU
PROMOTION GMBH
WERBEAGENTUR

4you Promotion GmbH Werbeagentur
Münchenreuther Str. 31 • 95652 Waldsassen
Tel. (09632) 9 22 91 23

Stadtmeisterschaften im Geräteturnen

Mitterteich. (jr) Schon zum fünften Mal lädt der TuS Mitterteich zu den Stadtmeisterschaften im Geräteturnen ein. Geturnt wird am Samstag, 14. Dezember 2019 ab 10 Uhr in der Mehrzweckhalle, einturnen am Gerät ab 9.30 Uhr, ab 9 Uhr kann sich aufgewärmt werden. Geturnt wird an Geräten Sprung, Stufenbarren oder Reck (für Männer Barren, für Frauen Reck) und Boden (12 Meter lange Akrobahn vorhanden). Heuer werden zum zweiten Mal die Gerätemeister gekürt. Gerätemeister ist der, welcher die Tagesbestwertung am jeweiligen Turngerät hat. Übungen werden geturnt bestehend aus P1 bis P9, aus dem Aufgabenbuch für Gerätturnen für Frauen und Männer. Teilnehmen kann jeder Einwohner aus

dem Gemeindegebiet, eine Vereinszugehörigkeit ist nicht erforderlich. Es gibt folgende Klasseneinteilung: Jahrgang 2002 und älter, Jahrgang 2003-2006, Jahrgang 2007 bis 2008 und Jahrgang 2009 – 2010 und Jahrgang 2011 und jünger. Jeder Teilnehmer wird mit einer Urkunde und Medaille belohnt. Stadtmeister ist der jeweils Erstplatzierte in jeder Wettkampfklasse. Meldungen bei Carmen Reif, Tel. 0176/96990567, oder per Email carmen.reif@freenet.de Meldeschluss ist Samstag, 7. Dezember. Für das leibliche Wohl der Teilnehmer und Zuschauer ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt. Der TuS Mitterteich freut sich auf die Teilnehmer. Auch ehemalige Turnerinnen und Turner sind herzlich willkommen.

IN MITTERTEICH!

Loan's Asia Restaurant

Keeping the value of Vietnamese Food



Unser Restaurant bietet neben chinesisches und originaler Thai Küche klassische vietnamesische Küche und Sushi à la Carte als auch im Buffet.

Alle Speisen gibt es auch zum Mitnehmen.

!NEU! Mittwochabend für Damen als

Willkommensdrink einen alkoholfreien Cocktail.

Buffetpreise:

Mittwoch Mittag **9,80€**

Sonntag Mittag **16,80€**

Mittwoch, Freitag - Sonntag Abend

für **16,80€**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Carl-Zeiss-Str. 1a - 95666 Mitterteich - Tel. Nr.: 09633/4002426
Öffnungszeiten: 11.00–14.30 Uhr & 17.00–22.00 Uhr - Montag Ruhetag
www.loan-restaurant.de - Facebook: Loan's Asia Restaurant

Veranstaltungs- Vorschau



Eissporthalle

Jeden Samstag von 20:00 – 23:00 Uhr Eisdisco

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Sonderausstellung „Dr. Karl Stingl - Die Post vor 100 Jahren und heute“ noch bis 10. November!

16. 11.–8. 12., **Malkreis Bilderausstellung**. Auch in diesem Jahr können Sie die Kunstwerke der Mitglieder des Malkreises im Museumscafé bewundern.

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff Marktcafé, Telefon 09633 918623

1. 11., **Geschlossen, Allerheiligen**

6. 11., 9.00–11.30, **Familienfrühstück** – für alle mit Kindern bis 3 Jahre. Anmeldung unter 09633 918623

6. 11., 19.00–20.30, **Vortrag „Ernährung in der Schwangerschaft“**. Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, TIR. Kostenlos – Anmeldung erbeten unter 09633 918623

12. 11., 9.30–11.00, **Vortrag „Babys Ernährung im ersten Lebensjahr“**. Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, TIR. Kostenlos – Anmeldung erbeten unter 09633 918623

16. 11., 10.00–12.00, **Computersprechstunde für Senioren**. Hilfe für Smartphone, Laptop & Co.

18. 11., 18.00, **Treffen Arbeitskreis Literatur**

22. 11., 19.00, **Gemütlicher Huterabend** mit der Gruppe „Zeitlos“. Karten zu 5,- € ab sofort erhältlich

26. 11., 14.30, **„Erzählcafé“** mit Monika Beer-Helm im Offenen Treff

Regelmäßige Termine

Gute Laune Frühstück im Offenen Treff – jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr. Für Jung und Alt, Groß und Klein

„**Dienstagscafé**“ mit **Spielesachmittag**. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen. Jeden Dienstag von 14.00 bis 17.00 Uhr

Donnerstagscafé & Sonntagscafé. Gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen von 14.00 bis 17.00 Uhr

Strick- und Häkelrunde „Flotte Nadeln“. 11. 11. und 25. 11. ab 19.00 Uhr

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé. Jeden Dienstag ab 19:30 Uhr

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag–Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Maler **BLECHINGER**
Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

**Suchen ETW's,
Ein- und Mehr-
familienhäuser**



zum Kauf
im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB
HEROLD Immobilienmanagement
Telefon 0151 54834895

Schöne Karten für jeden Anlass!
SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG

Weihnachten Hochzeit Kommunion Geburtstag

wittmann.media

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310 www.wittmann.media

Theaterfahrt nach Selb

Der Seniorenbeirat besucht am Samstag, den 2. November um 19.30 Uhr im Theater Selb die "Carmina Burana". Die Texte stammen aus dem 11. und 12. Jahrhundert vom Kloster Benediktbeuren. Die Musik dazu komponierte Carl Orff. Das Werk für Chor und Orchester wird aufgeführt vom Chor "Vocanta" aus Erlangen mit ca. 90 Mitwirkenden. Zur Einstimmung gibt der Chor ein Konzert. Der Unkostenbeitrag liegt bei 25 €. Anmeldung zur Fahrt nimmt die Stadtverwaltung Mitterteich, Frau Martina RÜth, Telefon-Nr. 09633 89110 entgegen. Abfahrt ist um 18:15 Uhr am Unteren Marktplatz in Mitterteich.



EHC Stiffland Mitterteich Heimspiele

3. November, 17.00 Uhr

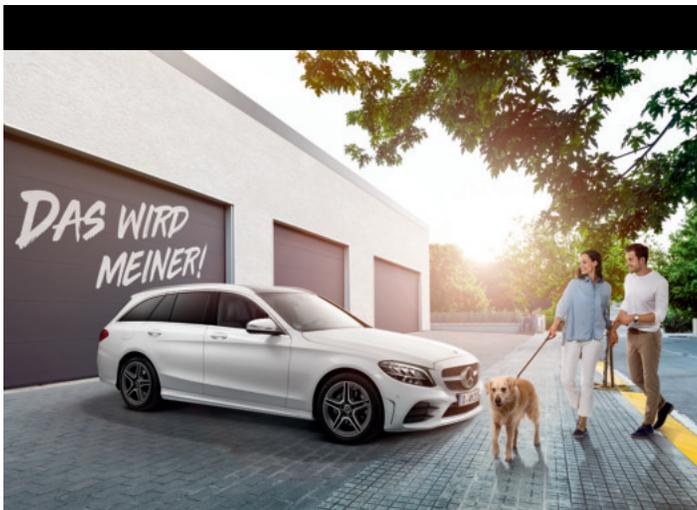
EHC Stiffland – Ingolstadt

10. November, 17.00 Uhr

EHC Stiffland – Würzburg

17. November, 17.00 Uhr

EHC Stiffland – ERC Regen



Ihr Einstieg in die Premiumklasse.

Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

C 180 T *MoPF*, EZ 12/18, 27.950 km, obsidianschwarz Met., 9G-Tronic Automatic, AVANTGARDE Interieur/Exterieur, Klima, Navi, Tempomat, Totwinkel-Assistent, LED High Performance-Scheinwerfer, Sitzheizung, Park-Paket mit Rückfahrkamera, Ambientebeleuchtung, EURO6d-TEMP

25.880,- €



Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstrasse 137, 70327 Stuttgart
Ihr Partner vor Ort:

Autohaus Ludwig Friedl, Tel.: 09631 7053-0,

Fax: 09631 7053-20, www.autohaus-friedl.de, E-Mail: info@autohaus-friedl.de

Siedlergemeinschaft Mitterteich besucht den Weihnachtsmarkt in Bamberg

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt zur diesjährigen Weihnachtsfahrt am Samstag, 30.11.2019 zum Kunsthandwerklichen Weihnachtsmarkt in die Bambergers Fußgängerzone am Maximilianplatz ein. Der Markt bietet Kunsthandwerkliches und Hochwertiges zur Dekoration, sowie Praktisches für die Weihnachtszeit. Die Altstadt lädt mit ihren erleuchteten und geschmückten Geschäften zu einem Weihnachtsbummel ein. Die Gehzeit vom Busparkplatz beträgt etwa zehn Minuten. Anmeldungen nimmt Detlev Meyer unter der Tel. 09633/3174 (AB vorhanden) entgegen. Der Fahrpreis für Erwachsene beträgt 16 Euro und für Kinder bis 12 Jahre 8 Euro. Der Betrag ist nach Anmeldung innerhalb von acht Tagen auf das Konto bei der Volks- und Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG IBAN: DE 11 7539 0000 0003 6080 50 zu überweisen. Auch für Nichtmitglieder ist die Teilnahme möglich. Abfahrt ist um 12 Uhr am Unteren Markt. Anmeldeschluss ist am 18. November.

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Aus der spanischen Küche

mit Barbara Schmid

Mi., 27. 11. 2019, 18.30–21.30 Uhr, Mittelschule, 20,00 €

Beckenboden- und Rückenfit

mit Franziska Martin

Mo., 4. 11. 2019, 8.30–9.30 Uhr, 5x, Kellnerhaus, 23,00 €

Unvergeßliche Bildershow

mit Jürgen Blumberg

Di. und Do., 19. 11. 2019, 19.00–21.15 Uhr, 3x, Mittelschule, 38,70 €

Glasmosaik

mit Ronald Gruber

So., 10. 11. 2019, 14.00–17.45 Uhr, Mosaikstudio, Bachstr. 5, 28,00 €

Wege zur Entspannung unter Einbeziehung der Chakren

mit Dr. Kerstin Franz-Kilian

Sa., 16. 11. 2019, 10.00–17.00 Uhr, Arztpraxis Dr. Kerstin Franz-Kilian, 36,00 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205
oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

Lita Thai Massage

Erleben Sie Ihre Originale Thai Massage
im Landkreis Tirschenreuth

Sakhorn Knott und Ihr Team
freuen sich über Ihr Kommen

Plötzlstraße 1 | 95652 Waldsassen
Tel.: 09632 916 17 03



Infos unter: www.litathai.de

YouTube



„Folgt dem Stern nach Bethlehem“

Mitterteicher Schnitzer rüsten sich für die große Krippenausstellung vom 30. November bis 6. Januar – 12 bis 30 Stunden für eine Holzfigur

Mitterteich. (jr) „Du brauchst für eine handgeschnitzte Figur, je nach Aufwand und Größe, so zwischen zwölf bis dreißig Stunden“, sagte Rainer Gottas. „Für ein Schaf braucht ein geübter Schnitzer zwischen drei bis vier Stunden“, ergänzt Peter F. Dotzauer, der Leiter der zwanzig Schnitzer umfassenden Mitterteicher Schnitzer. Nach fünfjähriger Pause laden die Schnitzer heuer zur großen Mitterteicher Krippenausstellung „Folgt dem Stern nach Bethlehem“ vom 30. November bis 6. Januar 2020 ins Museum ein. Gezeigt werden dort die Arbeiten der Mitterteicher Schnitzer, garantiert alles Unikate und aus eigener Hand hergestellt.

Schnitzen hat in Mitterteich Tradition, vor dreißig Jahren wurde die Schnitzergemeinschaft gegründet. Seitdem finden alle fünf Jahre große Krippenausstellungen statt, heuer ist es bereits die siebte Auflage. „Bei uns ist jede Figur anders, individuell und oft vor allem auch persönlich zubereitet“, sagte Peter F. Dotzauer, der gemeinsam mit Rainer Gottas die Krippenfreunde und Schnitzer leitet. Geschnitzt wird jeden Dienstag von 19 bis 21 Uhr im Schnitzraum im Obergeschoss des Museums. Jederzeit sind Interessenten erwünscht, die aktiv mitmachen wollen. Einfach vorbeikommen und zum Schnitzen beginnen. „Unsere alten Hasen geben gerne auch Tipps und Ratschläge“, sind beide Organisatoren überzeugt. Mit



Peter F. Dotzauer leitet die Mitterteicher Schnitzgruppe. (jr) Bilder: jr

dabei ist auch der künstlerische Leiter der Schnitzer, der Friedenfelder Christoph Daubner, „von ihm haben wir am meisten gelernt“, sagen beide. Eine Krippe umfasst zwischen zehn und fünfzig Figuren, sie wird nie ganz fertig werden. „Alle Figuren werden von uns mit eigener Hand geschnitzt, dazu brauchen wir keine Rohlinge“, sagte Peter Dotzauer. Verwendet wird vor allem Lindenholz und Zirbenholz. Alle geschnitzten Figuren bleiben unbehandelt und naturbelassen. Rainer Gottas, ein gebürtiger Niedersachse, ist sein zehnteiliges Hobby total gefangen. Gottas ist es auch, der die Homepage der Schnitzer, unter www.krippenschnitzer.cabanova.com betreut. Peter Dotzauer ist auch heute noch von der Arbeit mit

dem Holz fasziniert, „es ist einfach wunderschön, wie aus einem Stück Holz etwas Lebendiges geschaffen wird“. Rainer Gottas unterstreicht dies, „ich kann mit einem Stück Holz etwas anfangen, bis ich das fertige Ergebnis vor mir habe“. Fasziniert ist Gottas auch vom Olivenholz, das er mehr und mehr verwendet. Das Holz

wird von der Schnitzgruppe gemeinsam gekauft. „Wir arbeiten alle ehrenamtlich und bekommen nichts. Die Figuren bleiben größtenteils auch im Privatbesitz des Schnitzers. Das Ergebnis kann bei der Mitterteicher Krippenausstellung bestaunt werden“, sind beide Organisatoren vom Erfolg fest überzeugt. Eine Ehre für die Schnitzer ist das Kommen von Diözesanbischof Dr. Rudolf Voderholzer, der sich zur offiziellen Eröffnung der Mitterteicher Krippenausstellung am Donnerstag, 28. November angekündigt hat. Weiter gibt es eine Krippennacht am Samstag, 28. Dezember mit musikalischer Umrahmung. Schulklassen und größere Besuchergruppen sollten sich zuvor anmelden. Infos erteilen Peter F. Dotzauer (Tel. 09633/2322), Rainer Gottas (Tel. 09633/650) oder die Touristinfo der Stadt (Tel. 09633/89123). Vor fünf Jahren besuchten über zweitausend Besucher die Krippenausstellung.



Als bundesweit tätige Steuerberatungsgesellschaft suchen wir

(Fach-) Abiturienten (m/w/d) für ein
Duales Studium Steuern
Steuerfachangestellter und Bachelor of Arts

in Kooperation mit der OTH Amberg-Weiden mit dem Berufsziel **Steuerberater**.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

KMP
Treumania GmbH
Steuerberatungsgesellschaft

KMP Treumania GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
Personalabteilung
Münchenreuther Str. 31
95652 Waldsassen
bewerbung@kmp-treumania.de
www.kmp-treumania.de

Wir freuen
uns auf Ihre
Bewerbung!

Feines von Achatz

ACHATZ Weinhandel

Wir sind weiterhin gerne für Sie da!

Weinhandel
Weinberatung
Weinseminare

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632/1386
95652 Waldsassen Fax 09632/1081 weinkeller.achatz@gmx.de

Wunsch geht nach mehr als dreißig Jahren in Erfüllung

Gemeindeverbindungsstraße Oberteich nach Triebendorf auf Mitterteicher Seite wieder frei befahrbar – Kosten von 1,5 Millionen Euro

Oberteich. (jr) „Das ist heute ein großer Tag für Oberteich, wir haben mehr als dreißig Jahre für den Ausbau dieser Straße gekämpft“, sagte CSU-Fraktions Sprecher Josef Schwägerl, der als Ortssprecher zudem die Interessen seines Dorfes im Stadtrat vertritt. Nahezu das ganze Dorf war mit dabei, als die Straße jetzt wieder für den Straßenverkehr freigegeben wurde. Schwägerl dankte der Dorfgemeinschaft und der bauausführenden Firma Dankerl, aus Cham, für eine vorbildliche Arbeitsleistung. Zwei Wochen vor dem geplanten Endausbau sind die Arbeiten schon fertiggestellt.

Bei regnerischen Wetter spannte Bauamtsleiter Thomas Grillmeier ein weißblaues Band



Mit der offiziellen Straßenfreigabe der Gemeindeverbindungsstraße Oberteich nach Triebendorf, auf einem 1,6 Kilometer langen Teilstück, wurden die 1,5 Millionen Euro teuren Bauarbeiten beendet. Bei der Verkehrsfreigabe mit dabei waren Bürgermeister Roland Grillmeier (8. von links), rechts neben ihm Planer Robert Ernstberger (Ingenieurbüro Bork), Bauunternehmer Andreas Dankerl (rechts), sowie CSU-Fraktions Sprecher und Ortssprecher Josef Schwägerl (5. von rechts), nebst Mitgliedern des Stadtrates, der Verwaltung und Dorfbewohnern. (jr) Bild: jr

über die neue Straße, die von den Ehrengästen, Architekten und Mitarbeitern der Firma Dankerl durchgeschnitten wurde. Ab da war offiziell der Verkehr für die neue Straße frei. Bürgermeister Roland Grillmei-

er erinnerte an die jahrzehntelangen Planungen für das Projekt, dessen erste Ideen noch von seinem Amtsvorgänger Erich Dickert bearbeitet wurden. Der Bürgermeister erinnerte daran, dass aufgrund des sehr schlechten Zustands und des nicht frostsicheren Aufbaus ein Vollausbau der Gemeindeverbindungsstraße erfolgte. Ausgebaut wurde die Strecke von Oberteich her kommend bis zur Gemeindegrenze, die bei der Bahnbrücke verläuft. Die Ausbaulänge betrug 1,6 Kilometer, die Ausbaubreite der Straße wurde von einst 4,40 Meter auf fünf Meter, plus je ein Meter Bankett erweitert. Der Bürgermeister dankte ausdrücklich den Grundstücksbesitzern, dass diese für einen breiteren Ausbau Grundstücke zur Verfügung stellten. Während der Bauzeit war eine Voll-

sperrung der Straße nötig. Dank galt deshalb den Anliegern und Landwirten, die großes Verständnis dafür aufbrachten. Allerdings und darauf machte der Bürgermeister aufmerksam, erhält die Straße keine Mittellinie, weil sie nicht die erforderliche Straßenbreite dafür aufweist. Dank galt dem Ingenieurbüro Bork aus Falkenberg und der bauausführenden Baufirma Dankerl aus Cham. Gekostet hat das Ausbauprojekt insgesamt 1,5 Millionen Euro, wobei die Stadt mit 90 Prozent der zuzuwendenden Kosten unterstützt wird. Der Eigenanteil der Stadt liegt demnach bei 300000 Euro. Für den Ausbau des weiteren Straßenverlaufs nach Triebendorf ist jetzt die Marktgemeinde Wiesau gefordert. Die Planungen dafür, so Grillmeier, sind dazu bereits im Gange. Erst wenn die Wiesauer ihr Teilstück ausbauen, wird auch die Eisenbahnbrücke an der Gemeindegrenze mit ausgebaut. Im Übrigen wurde verfügt, dass die Gemeindeverbindungsstraße bei Oberteich in Richtung Triebendorf als abknickende Vorfahrtsstraße künftig Vorrangstelle hat. Autofahrer vom Gewerbegebiet Birkigt her haben bei Oberteich jetzt „Vorfahrt achten“. Mit einem gemeinsamen Mittagessen feierten Stadt, Baufirma, Planer und Anwohner den gelungenen Abschluss der Baumaßnahme.

Es weihnachtet sehr!

Am 16. und 17. November können Sie Weihnachtsgeschenke und Neuheiten für Ihre Liebsten besonders günstig bei uns kaufen.



Sie erhalten an diesen beiden Tagen beim Kauf von sämtlichen Dekoartikeln:



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.

Bei uns werden Sie freundlich und fachmännisch bedient!

Kaufhaus ZEITLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Oberer Marktplatz 20 | 95666 Mitterteich

Telefon: 09633/1259

Farben
Riess
Fachmarkt

Ihr sympathischer Fachmarkt in Arzberg!

Starke Profiqualität für Ihr Projekt
HOLZSCHUTZ | FARBE | BODENBELAG

ANKERSTRASSE 4 • 95659 ARZBERG • T: 09233 / 1346 • www.farben-riess.de

Gegen Spende kostenlose Fußmassage

Doris Schneider lädt zu Benefizaktion am 22./23. November ein – Aktion heuer zum zwölften Mal

Mitterteich. (jr) Die alljährliche Spendenaktion von Doris Schneider gehört mittlerweile einfach dazu. Dieses Jahr findet sie am 22./23. November statt und dies bereits zum zwölften Mal in Folge. Wer spendet, darf sich eine kostenlose Fußmassage gönnen. Der gesamte Erlös kommt der Mitterteicher Tafel zu Gute.

Doris Schneider engagiert sich seit vielen Jahren in der Mitterteicher Tafel. In den vergangenen elf Jahren hat Doris Schneider mit ihren Benefiz-Aktionen Spenden in Höhe von fast 11000 Euro gesammelt. „Viele kommen jedes Jahr und spenden“, sagt Frau Schneider. „Sie schätzen besonders, dass der Erlös den Menschen hier vor Ort zu Gute kommt“, sagte Frau Schneider, die sich auch wieder wieder auf eifrige Spender freut. „Jeder der spendet und Lust dazu hat, erhält als kleines Dankeschön eine sanfte und sehr entspannende Fußreflexzonen-Massage“.

Anmeldungen für die Massagen direkt an Doris Schneider, Tel. 09633/4977, oder

per Email unter beratung@dorisschneider.de Die Spendenaktion findet in den Räumen der psychologischen Beratung im Europaring 6 in Mitterteich statt.

Bei der Fußreflexzonenmassage werden gezielt Zonen der Fußsohlen stimuliert. Jede dieser Zonen regt wichtige Organe des Körpers an. Die Massage wirkt sanft und entspannt den gesamten Körper wohltuend und beruhigend. Blockaden werden gelöst, wichtige Körperfunktionen kommen wieder ins Gleichgewicht und Stress wird abgebaut. Gerade im Winter, wo die Füße in festen Schuhen sitzen und das Immunsystem gegen Erkältungen kämpft, fördert die Fußreflexzonen-Massage die Belastbarkeit. Grund genug also, den Füßen was Gutes zu tun und obendrein Kindern in Not zu helfen.

Doris Schneider ist psychologische Beraterin in Mitterteich. Neben der Beratung gehören zu ihren Fachgebieten Fußreflexzonen-Massage, autogenes Training und Coaching für Selbstmanagement.



Stellt sich gerne in den Dienst der guten Sache, Doris Schneider (unser Bild), psychologische Beraterin aus Mitterteich. Am 22./23. November lädt sie zur Spendenaktion mit kostenloser Fußmassage ein. Bereits zum zwölften Mal führt Frau Schneider diese Aktion durch. Den Erlös erhält in diesem Jahr wieder komplett die Mitterteicher Tafel. (jr) Bild: jr

**Zur Verstärkung unseres Teams
suchen wir**

**KFZ-Mechatroniker/-in
(m/w/d)**

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an:



**Klärwerkstraße 12 • 95652 Waldsassen
09632 1751 • weber-waldsassen@t-online.de**

NEUE HEIZUNG ?

BESTMÖGLICHE BERATUNG

pöllinger

Bad & Heizung

Tel. 09632 1269 | Kirchenstr. 1 | Waldsassen



Wanderfreunde ein Aktivposten in der Stadt

Eine Vielzahl an Veranstaltungen – Andrea Zinnecker bleibt Vorsitzende – 124 Mitglieder - Ehrungen



Mit dieser neugewählten Vorstandschaft gehen die Wanderfreunde Mitterteich in die kommenden zwei Jahre. Mit dabei sind (sitzend von links) Marianne Zottmeier, Veronika Fischer, Vorsitzende Andrea Zinnecker und Martina Schenkl. Stehend (von links) 3. Bürgermeister Ernst Bayer, Franz Zinnecker, Yvonne Fischer, Maria Kunz, Andreas Richtmann, Bernhard Thoma und Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach. (jr) Bilder: jr



Langjährige und verdiente Mitglieder zeichneten die Wanderfreunde Mitterteich aus. Sitzend (von links) Maria Rankel, Martha Dreßel, Käthe Bauer und Marianne Zottmeier. Stehend (von links) Hermann Rankel, Anja Dreßel, Andreas Dreßel, Franz Zinnecker, Vorsitzende Andrea Zinnecker, sowie Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach und 3. Bürgermeister Ernst Bayer. (jr)

Mitterteich. (jr) Ein Aktivposten mit einer Fülle von Veranstaltungen sind die Wanderfreunde Mitterteich. Das ganze Jahr über ist der Verein präsent. Aktuell zählen die Wanderfreunde 124 Mitglieder. Bei den Neuwahlen im Gasthaus „Finkenstich“ wurde Andrea Zinnecker als Vorsitzende bestätigt. Seit vier Jahren führt sie den Verein. Stellvertretende Vorsitzende bleibt Veronika Fischer, Schriftführer Bernhard Thoma, Kassiererinnen Yvonne Fischer, Werbeleiterin Andrea Zinnecker. Kassenrevisoren Maria Kunz, Andreas Richtmann und Martina Schenkl. Wanderwarte bleiben Franz Zinnecker und Marianne Zottmeier.

3. Bürgermeister Ernst Bayer und Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach ehrten langjährige Mitglieder. Zehn Jahre dabei ist Fabian Witt-

mann, 20 Jahre dabei Maria und Hermann Rankel. 25 Jahre sind Mitglied Andrea Dreßel, Anja Dreßel, Wolfgang Lippert und Martha Dreßel. 35 Jahre dabei sind Marianne Zottmeier und Gerhard Laubert. 40 Jahre im Verein sind Holger Stangel, Wolfgang Maytner und Käthe Bauer. Neben einer Dankurkunde gab es noch persönliche Präsente. Eine besondere Ehrung erhielt Franz Zinnecker, der 37 Jahre Mitglied bei den Wanderfreunden ist, davon gehört er 34 Jahre der Vorstandschaft an und fungiert seit dreißig Jahren als verantwortlicher Wanderwart.

FFW Pechofen lädt zum Preisschafkopf

Oberteich. (jr) Die Feuerwehr Pechofen lädt für Sonntag, 3. November 2019, zu ihrem traditionellen Preisschafkopf ein. Gekartet wird ab 9 Uhr im Gerätehaus in Oberteich. Wertvolle Sachpreise warten auf die besten Schafkopfer. Zu gewinnen gibt es, unter anderem, Geräuchertes, Wurstspezialitäten und vieles andere mehr. Hauptpreis sind 50 Euro in bar. Preisverleihung ist am Sonntag gegen 21 Uhr. Alle Schafkopfer aus der Region sind herzlich eingeladen.



Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

✓ Wir sichern die Zukunft und bilden aus!

www.weck-holz.de
www.casa-vario.de



ZWEIRAD GÖHL

OTTOBADSTR. 5 / 95676 WIESAU / 09634-9159090
WWW.ZWEIRAD-GOEHLE.DE



Bis zu 25% RABATT!

Jetzt vorbeikommen und bis zu 25% Rabatt auf ausgewählte Räder bekommen!

Mehr Infos unter Zweirad-Goehl.de

Mit „OverDrive“ ist Bücherei auf dem neuesten Stand

Stadtbücherei Mitterteich erweitert digitales Angebot

Mitterteich. (jr) Die Stadtbücherei Mitterteich ist die erste Bücherei im Landkreis die „OverDrive“ anbietet. Angeboten wird das Projekt von Bayern Digital Collection (BaDiCo), dahinter steckt ein Verbund von 15 Bibliotheken. Büchereileiterin Viola Rieß und Projektleiterin Sandra Schug sind glücklich, ihre Bücherei um dieses Angebot zu erweitern. Bezogen werden die digitalen Medien von der amerikanischen Firma „Rakuten OverDrive“, sie ist die führende digitale Lesepattform für Bibliotheken.



Freuen sich über das erweiterte Angebot in der Stadtbücherei Mitterteich. Mit „OverDrive“ ist die Bücherei jetzt auf dem neuesten Stand. Dies begrüßen (von links) Sandra Schug, Bürgermeister Roland Grillmeier und Büchereileiterin Viola Rieß. (jr) Bild: jr

„Rakuten OverDrive“ bietet im Augenblick überwiegend englischsprachige Medien an, das Unternehmen steht mit vielen deutschen Verlagen in Verbindung, so dass auch bald ein großes Angebot an deutschsprachigen Medien zur Verfügung stehen wird. Die Mitterteicher Stadtbücherei ist seit 11. Oktober Mitglied des Verbundes und freut sich, dass ab sofort die Leser, ohne Mehrkosten (ist in der Jahresgebühr von zwölf Euro enthalten) auf den gesamten Bestand von „BaDiCo“ zugreifen können. Und so einfach geht es: Einfach Oberdrive-App herunterladen, Stadtbücherei Mitterteich auswählen und sich mit den üblichen Zugangsdaten einloggen. Bei Fragen steht das Thema der Bücherei Mitterteich gerne zur Verfügung.

Bürgerversammlungen 2019

Mitterteich

Dienstag, 12. 11. 2019,
20.00 Uhr, Josefsheim

Großensterz, Kleinstertz, Hammermühle

Donnerstag, 14. 11. 2019,
20.00 Uhr, Gemeinschaftshaus Kleinstertz

Großbüchlberg, Kleinbüchlberg, Oberteich, Pechofen

Donnerstag, 21. 11. 2019,
20.00 Uhr, Feuerwehrhaus Oberteich

ANZEIGE

Auch Frauen können Handwerk

Weiblicher Azubi bereichert Firma Schmeller – Lehrlinge für 2020 gesucht

Waldsassen. Immer häufiger ergreifen Frauen traditionell männliche Berufe. Auch die Firma Schmeller aus Waldsassen konnte Anfang September eine sympathische Handwerkerin für sich gewinnen.

Julia hatte vorab schon ein Praktikum in der Badsanierungsabteilung des jetzigen Ausbildungsbetriebs absolviert und sich anschließend für eine Lehre zur Anlagenmechanikerin für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik entschieden. Größtenteils wird sie im Bereich der Badinstallationen ausgebildet.

Aber auch auf Großbaustellen konnte sie sich bereits beweisen und zeigte ihren männlichen Kollegen zu was Frauen im Handwerk im Stande sind. „Das Baustellenklima wird freundlicher, wenn Julia auf der Baustelle ist“, scherzten die Kollegen.

„Die Arbeit ist längst nicht mehr körperlich so anstrengend wie früher, es hat sich viel verändert“, betont Nor-



Norbert Schmeller ist zu Recht stolz auf Azubi Julia, die bei dem Waldsassener Unternehmen eine Ausbildung zur Anlagenmechanikerin für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik absolviert.

bert Schmeller, Diplomingenieur Energie- und Wärmetechnik. „Köpfchen und technisches Geschick sind wichtiger als Muskelkraft.“

Auch für das kommende Jahr 2020 werden wieder Lehrlinge im Bereich Anla-

genmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik ausgebildet.

Bewerbungen werden gerne jetzt schon per E-Mail unter karriere@schmeller-waldsassen.de entgegengenommen.

Mitgliederboom beim VdK Mitterteich

Nach 58 Neuaufnahmen jetzt 610 Mitglieder – Norbert Häckl bleibt Vorsitzender . Langjährige Mitglieder geehrt

Großbüchlberg. (jr) Größer und stärker wird der VdK-Ortsverband Mitterteich. Nach 58 Neuaufnahmen heute sind es aktuell 610 Mitglieder, die dem VdK Mitterteich angehören. Der Ortsverein besteht aus den früheren Ortsverbänden Mitterteich, Steinmühle und Pechbrunn. Auch in den kommenden vier Jahren bleibt Norbert Häckl Vorsitzender, er steht seit 31 Jahren an der Spitze des Vereins. Häckl wurde einstimmig in seinem Amt bestätigt.

In seinem Rechenschaftsbericht erinnerte Vorsitzender Norbert Häckl an das Geschehen im Verein. „Vor fast



Jahrzehntelange Mitglieder ehrte der VdK Mitterteich. Unser Bild zeigt (von links) Norbert Häckl, Elisabeth Rößler, Geschäftsführer Harald Gresik, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Rosina Riedl und Helmut Tremel. (jr)

genau drei Jahren hat sich der Ortsverein Pechbrunn mit seinen 105 Mitgliedern unse-

rem Ortsverein angeschlossen. Mehr und mehr wachsen wir als Verein zusammen“, sagte Häckl. Vertreten war der Ortsverband beim Neujahrsempfang in Mitterteich. Die Muttertagsfeier fand im Taubenheim „Ziegelhütte“ statt. Am Volkstrauertag in Mitterteich wurden 85 Laternen zum Gedenken an die gefallenen, verstorbenen und vermissten Soldaten aufgestellt. Vom 18. Oktober bis 16. November findet wieder die Sammlung „Helft Wunden heilen“ statt. „Wer sich noch als Sammler beteiligen möchte, ist herzlich willkommen“. Wieder mit dabei ist der Ortsverband beim Volks-

trauertag am 16./17. November in Mitterteich und Steinmühle. Die Adventsfeier ist am 1. Dezember ab 14.30 Uhr im Gasthof Obst in Pechbrunn. Abschließender Dank galt seinen Vorstandskollegen, besonders jenen Damen, die die Geburtstagsgratulationen an die Mitglieder überbringen.

Kreisgeschäftsführer Harald Gresik leitete die anschließenden Neuwahlen, mit der der VdK Mitterteich in die kommenden vier Jahre gehen wird. Vorsitzender bleibt Norbert Häckl, sein Stellvertreter Reinhard Dörschmidt, Kassierer Norbert Häckl, Schriftführer Herma Laumer, Vertreter der jüngeren Mitglieder Reinhard Dörschmidt, Frauenvertreterin Petra Forster. Beisitzer sind Evi Häckl, Heinz Herdengen, Gundula Jettke, Karola Kamm, Josef Köstler, Gudrun Spitzl, Karin Stryzek, Michael Weiß, Roswitha Wunderlich und Petra Pirkel (neu).

Treuenadel des VdK Bayern für jahrzehntelange Mitgliedschaft erhielten für zwanzig Jahre: Brigitte Burger, Jessica Flick, Manfred Heinrich, Martina Leancu, Brigitte Probst, Rosina Riedl, Helene Sommer, Helmut Tremel und Ingrid Zwerenz. 25 Jahre beim VdK ist Irmgard Schlegel. 30 Jahre dabei sind Ignaz Danninger, Elisabeth Rößler und Willi Schwarz.

Seit 40 Jahren Mitglied ist Vorsitzender Norbert Häckl, seit genau dieser Zeit gehört er auch der Vorstandschaft an. Seit dreißig Jahren leitet er als Vorsitzender die Geschicke des Vereins. Als kleines Dankeschön seitens des Vereins gab es einen Gesundheitskorb. VdK-Kreisgeschäftsführer Harald Gresik lobte Norbert Häckl als herausragendes Vorbild an ehrenamtlichen Engagement.

Weiss Küchen

45 Jahre Partner der Garant-Möbel-Gruppe



Bahnhofstraße 20

95659 Arzberg

Tel. 09233/715988

Fax 09233/7156043

kuechen_weiss@gmx.de

Bahnhofstraße 10

95100 Selb

Tel. 09287/5515

Fax 09287/58165

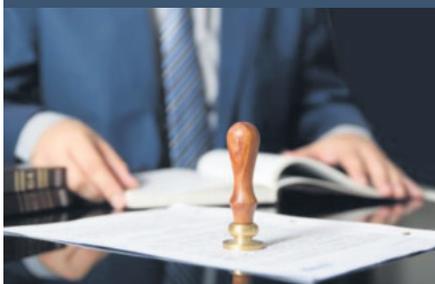
kuechen_weiss_selb@gmx.de

www.kuechen-weiss.de



AUSBILDUNGSPLATZ 2020

NOTARIN SONJA PELIKAN IN WALDSASSEN



Notarin

Sonja Pelikan

Mitterteicher Straße 31

95652 Waldsassen

Telefon: 09632 1066

Die Ausbildung **zur/m Notarfachangestellten** erfordert ein hohes Maß an Disziplin, Diskretion, Leistungsbereitschaft und Zuverlässigkeit. Um die sich im Notariatsalltag stellenden Aufgaben meistern zu können, sind eine rasche Auffassungsgabe sowie eigenständiges Arbeiten unabdingbar.

Erforderliche Qualifikationen:

Erfolgreiches Abitur oder besonders guter Hochschulabschluss.

Ich freue mich auf Ihre aussagekräftige Bewerbung.

Verlängert bis 30.11.2019



25 Jahre
Optik Wolfsegger

25%

auf ALLE
Brillenfassungen!

PREISKILLER

Gleitsichtbrille

inkl. Hartschicht + Vollentspiegelung
komplett schon für

199,-^{}**



JETZT BEI



WOLFSEGGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77
info@wolfsegger.net - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

Abbildung beispielhaft

* Gilt für alle bei uns vorrätigen Fassungen. Gilt auf die UVP des jeweiligen Herstellers.

** Fassung aus unserem Aktions-Sortiment, Kunststoffgläser Index 1,5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt., Gleitsichtgläser Add. 3,0.

Auto Brucker

Herbst Special
Top Angebote für
Škoda Rapid

Škoda Rapid
0,99 % Finanzierung
inkl. Anschlussgarantie, HU/AU neu,
Kundendienst neu, Winterkomplettreder



Über 50 Rapid in
4 Farben sofort verfügbar!

Škoda Rapid Spaceback

EZ 03/2018, 26.731 km, 81 kW (110 PS),
Freisprecheinrichtung, Klima, Parksensoren, ...

Fahrzeugpreis:	14.870,00 €
Anzahlung:	2.500,00 €
Nettodarlehensbetrag:	12.932,47 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,99 %
Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Zinsen:	370,61 €
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	5.671,09 €
Gesamtbetrag:	13.303,09 €

36 mtl. Finanzierungsraten à 159,00 €

Ab sofort bei uns:
Der neue Škoda Kamiq
Der kleine SUV von Škoda



Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA KAMIQ innerorts von 6,5 - 4,9l/100km, außerorts von 4,5 - 3,8 l/100km, kombiniert von 5,1 - 4,2 l/100km, CO₂-Emissionen von 116 - 112 g/km; CO₂-Effizienzklasse B - A

Auto Brucker

Tirschenreuth
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de



ŠKODA



OPEL